



Yes, You Can.®



*Invacare*® **Orion**

---

**Skútr**  
**Návod k obsluze**



## Kde Invacare® najdete?

V případě, že máte jakékoli otázky nebo potřebujete-li pomoc, obraťte se prosím nejdříve na nejbližšího specializovaného prodejce Invacare®. Tam jsou vybaveni potřebnými odbornými znalostmi a zařízeními, ale také znalostmi, které se týkají speciálně Vašeho vozíku, nutnými k tomu, aby Vám mohl být poskytnut servis, se kterým budete po všech stránkách spokojeni. V případě, že byste chtěl kontaktovat přímo nás, jsme Vám v Evropě k dispozici na následujících adresách a telefonních číslech:

	<b>Mobitec Mobilitätshilfen GmbH</b>		+43 - 6232 - 55 35 0
	Herzog Odilostrasse 101	Fax:	+43 - 6232 - 55 35 4
	A-5310 Mondsee	@:	office@mobitec-austria.com
	<b>Austria</b>	@:	austria@invacare.com
		WWW:	www.mobitec-austria.com

---

	<b>Invacare® n.v.</b>		+32 - (0)50 - 83 10 10
	Autobaan 22	Fax:	+32 - (0)50 - 83 10 11
	B-8210 Loppem (Brugge)	@:	belgium@invacare.com
	<b>Belgium</b>	WWW:	www.invacare.be

---

	<b>Mobitec Rehab AG</b>		+41 - (0)61 - 48 77 08 0
	Benkenstraße 260	Fax:	+41 - (0)61 - 48 77 08 1
	CH-4108 Witterswil	@:	office@mobitec-rehab.ch
	<b>Switzerland</b>	@:	switzerland@invacare.com
		WWW:	www.mobitec-rehab.ch

---

	<b>Invacare Aquatec</b>		0 75 62 / 7 00 - 251
	Alemannenstraße 10	Fax:	08 00 / 6 73 81 72
	88316 Isny	@:	info@invacare-aquatec.de
	<b>Deutschland</b>	WWW:	www.invacare-aquatec.de

---

	<b>Invacare® A/S</b>		+45 - (0)36 - 90 00 00
	Sdr. Ringvej 39	Fax (Kundeservice):	+45 - (0)36 - 90 00 01
	DK-2605 Brøndby	@:	denmark@invacare.com
	<b>Danmark</b>	WWW:	www.invacare.dk



**Invacare® SA**  
c/ Areny, s/n  
Poligon Industrial de Celrà  
17460 Celrà (Girona)  
**ESPAÑA**

☎ : +34 - (0)972 - 49 32 00  
Fax: +34 - (0)972 - 49 32 20  
@: [contactsp@invacare.com](mailto:contactsp@invacare.com)  
WWW: [www.invacare.es](http://www.invacare.es)

---



**Invacare® Poirier SAS**  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
**France**

☎ : +33 - (0)247 - 62 64 66  
Fax : +33 - (0)247 - 42 12 24  
@: [contactfr@invacare.com](mailto:contactfr@invacare.com)  
WWW: [www.invacare.fr](http://www.invacare.fr)

---



**Invacare® Ltd**  
South Road  
Bridgend Industrial Estate  
Mid Glamorgan - CF31-3PY  
**United Kingdom**

☎ (Customer Service): +44 - (0)1656 - 664 321  
Fax (Customer Service): +44 - (0)1656 - 667 532  
@: [uk@invacare.com](mailto:uk@invacare.com)  
@: [eire@invacare.com](mailto:eire@invacare.com)  
WWW: [www.invacare.co.uk](http://www.invacare.co.uk)

---



**Invacare Mecc San s.r.l.**  
Via Dei Pini, 62  
I - 36016 Thiene (VI)  
**ITALIA**

☎ : +39 - 0445 - 38 00 59  
Fax: +39 - 0445 - 38 00 34  
@: [italia@invacare.com](mailto:italia@invacare.com)  
WWW: [www.invacare.it](http://www.invacare.it)

---



**Invacare Ireland Ltd.**  
Unit 5 Seatown Business Campus  
Seatown Rd, Swords  
County Dublin  
**Ireland**

☎ : +353 - 18 10 70 84  
Fax: +353 - 18 10 70 85  
@: [eire@invacare.com](mailto:eire@invacare.com)

---



**Invacare® AS**  
Grensesvingen 9  
Postboks 6230  
N-0603 Oslo  
**Norge**

☎ (Kundeservice): +47 - (0)22 57 95 10  
Fax (Kundeservice): +47 - (0)22 57 95 01  
@: [norway@invacare.com](mailto:norway@invacare.com)  
WWW: [www.invacare.no](http://www.invacare.no)



**Invacare® B.V.**  
Celsiusstraat 46  
NL-6716 BZ Ede  
The Netherlands

☎ : +31 - (0)318 - 69 57 57  
Fax: +31 - (0)318 - 69 57 58  
@: cseede@invacare.com  
WWW: www.invacare.nl

---



**Invacare® PORTUGAL Lda**  
Rua Senhora de Campanhã 105  
P-4369-001 Porto  
**PORTUGAL**

☎ : +351-225105946  
Fax: +351-225105739  
@: portugal@invacare.com  
WWW: www.invacare.pt

---



**Aterförsäljare:**  
**Invacare® AB**  
Fagerstagatan 9  
S-163 91 Spånga  
**Sverige**

☎ (Kundtjänst): +46 - (0) 8 761 70 90  
Fax (Kundtjänst): +46 - (0) 8 761 81 08  
@: sweden@invacare.com  
@: finland@invacare.com  
WWW: www.invacare.se



**Tillverkare:**  
**Invacare® Deutschland GmbH**  
Kleiststraße 49  
D-32457 Porta Westfalica  
**Deutschland**

**MÖLNDAL**  
☎ +46 - (0) 31 – 86 36 00  
Fax: +46 - (0) 31 – 86 36 06  
@: ginvacare@invacare.com  
**LANDSKRONA**  
☎ +46 - (0) 418 – 285 40  
Fax: +46 - (0) 418 – 180 89  
@: linvacare@invacare.com  
**OSKARSHAMN**  
☎ +46 - (0) 491 – 101 40  
Fax: +46 - (0) 491 – 101 80  
@: oinvacare@invacare.com

---

# Obsah

Kapitola	Strana
<b>1 Úvod</b>	<b>8</b>
1.1 Záruka .....	9
1.2 Důležité symboly použité v tomto návodu .....	10
1.3 Důležité symboly na vozidle .....	11
1.4 Třídění typů a použití k určenému účelu .....	12
1.5 Životnost .....	12
<b>2 Bezpečnostní pokyny</b>	<b>13</b>
2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny .....	13
2.2 Bezpečnostní pokyny vztahující se k ošetřování a údržbě .....	16
2.3 Bezpečnostní pokyny vzhledem k elektromagnetické snášenlivosti .....	17
2.4 Bezpečnostní pokyny k režimu jízdy / režimu tlačení .....	18
<b>3 Nejdůležitější díly</b>	<b>21</b>
<b>4 Jízda</b>	<b>22</b>
4.1 Nasedání a vysedání .....	22
4.2 Před první jízdou... ..	23
4.3 Překonávání překážek .....	24
4.4 Stoupání a klesání .....	25
4.5 Parkování a zastavení .....	25
<b>5 Tlačení skútru</b>	<b>26</b>
5.1 Vypojení motorů .....	26
<b>6 Řídicí panel</b>	<b>27</b>

<b>6.1</b>	<b>Struktura řídicího panelu .....</b>	<b>27</b>
6.1.1	Stavová indikace.....	28
6.1.2	Indikace stavu nabití baterie .....	28
<b>6.2</b>	<b>Jízda skútre.....</b>	<b>29</b>
<b>6.3</b>	<b>Aktivace a deaktivace akustických signálů .....</b>	<b>30</b>
<b>6.4</b>	<b>Aktivace a deaktivace redukce rychlosti při jízdě v zatáčce.....</b>	<b>33</b>
<b>6.5</b>	<b>Diagnostika a odstraňování poruch .....</b>	<b>34</b>
6.5.1	Diagnostika poruch .....	35
<b>6.6</b>	<b>Kódy závad a diagnostické kódy .....</b>	<b>36</b>
<b>7</b>	<b>Možnosti přizpůsobení .....</b>	<b>39</b>
7.1	Nastavení polohy sedadla dopředu a dozadu .....	39
7.2	Nastavení šířky područek .....	40
7.3	Nastavení výšky područek .....	41
7.4	Nastavení úhlu zádové opěrky .....	42
7.5	Uvolnění sedadla k otočení a/nebo sejmutí.....	43
7.6	Ruční nastavení výšky sedadla .....	44
7.7	Zádržný pás.....	45
7.7.1	Typy zádržných pásů.....	45
7.7.2	Správné nastavení zádržného pásu .....	46
7.7.3	Montáž zádržného pásu na skútr .....	47
<b>8</b>	<b>Elektrická instalace .....</b>	<b>49</b>
<b>8.1</b>	<b>Pojistka jízdní elektroniky.....</b>	<b>49</b>
8.1.1	Hlavní pojistka .....	50
<b>8.2</b>	<b>Baterie.....</b>	<b>50</b>
8.2.1	Užitečné informace o bateriích .....	50
8.2.2	Nabíjení baterií .....	52
8.2.3	Výměna baterií.....	54
8.2.3.1	Odstranění baterií .....	55
8.2.3.2	Správná manipulace s poškozenými bateriemi .....	57

<b>9</b>	<b>Péče o vozidlo a údržba</b>	<b>58</b>
<b>10</b>	<b>Pokyny pro opravu</b>	<b>60</b>
10.1	Odstranění poškození pneumatiky.....	60
10.1.1	Odstranění defektu pneumatiky (vzduchové pneumatiky typu 4.10 / 3.50 - 5).....	61
10.1.1.1	Oprava prázdné pneumatiky .....	62
<b>11</b>	<b>Likvidace</b>	<b>64</b>
<b>12</b>	<b>Technické údaje</b>	<b>65</b>
<b>13</b>	<b>Provedené prohlídky</b>	<b>68</b>

# 1 Úvod

## **Milý uživateli,**

nejdříve bychom Vám chtěli poděkovat za Vaši důvěru v naše výrobky! Doufáme, že s Vaším novým skůtrem budete spokojeni.

**Tento návod k obsluze obsahuje důležité pokyny a údaje týkající se:**

- **bezpečnosti,**
- **provozu,**
- **ošetřování a údržby.**

**Prosím, dříve než podniknete Vaši první jízdu, seznamte s těmito pokyny.**

Tento výrobek byl zkonstruován pro velký okruh uživatelů s nejrůznějšími potřebami.

Rozhodnutí, zda je tento model vhodný pro daného uživatele, přináleží výhradně jen lékařskému personálu s odpovídající způsobilostí.

Společnost Invacare® nebo její zákonní zmocněnci nepřebírají žádnou záruku v případech, ve kterých není mobilní výrobek vhodný pro handicap uživatele.

Některé z prováděných údržbářských prací a nastavení může provádět samotný uživatel. Určitá nastavení však vyžadují technické vzdělání a mohou být prováděna jen Vaším specializovaným obchodníkem Invacare®. Poškození a poruchy, které vznikly z důvodu nedodržování návodu k obsluze nebo následkem špatné údržby, jsou ze záruky vyloučeny.

Tento návod obsahuje informace chráněné autorským právem. Nesmí být částečně ani kompletně dodatečně tisknuty nebo rozmnožovány bez předchozího písemného souhlasu společnosti



Invacare® popř. jejích zákonných zmocněnců. Podle okolností obsahuje tento návod informace o modelových variantách, které jsou nabízeny v určitých zemích. V těchto případech je tato informace příslušně označena. Omyly a změny sloužící technickému pokroku vyhrazeny.

## **1.1 Záruka**

Záruční podmínky jsou součástí vždy platných, všeobecných obchodních podmínek, specifických pro daný stát.

## 1.2 Důležité symboly použité v tomto návodu

---



### **VÝSTRAHA!**

Tento symbol vás varuje před nebezpečím!

- *Dodržujte pokyny, zabráníte tak úrazu nebo poškození výrobku!*
- 



### **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**

Tento symbol vás varuje před nebezpečím výbuchu, například v důsledku vysokého tlaku vzduchu v pneumatice!

- *Dodržujte pokyny, zabráníte tak úrazu nebo poškození výrobku!*
- 



### **NEBEZPEČÍ POLEPTÁNÍ!**

Tento symbol vás varuje před poleptáním, například při úniku kyseliny z baterie!

- *Dodržujte pokyny, zabráníte tak úrazu nebo poškození výrobku!*
- 



### **UPOZORNĚNÍ**

Tento symbol označuje všeobecné pokyny, které usnadňují zacházení s výrobkem a poukazují na jeho zvláštní funkce.

---



### **Předpoklady:**

- Tento symbol označuje seznam různého nářadí, součástí a pomůcek, které budete potřebovat k provedení určitých prací. Nepokoušejte se provádět práce v případě, že nemáte k dispozici uvedené nástroje a nářadí.
-

## 1.3 Důležité symboly na vozidle



---

Tento výrobek byl dovezený výrobcem dbajícím na životní prostředí, který pracuje podle předpisu 2002/96/CE k likvidaci elektrického, resp. elektronického šrotu (WEEE). Tento výrobek může obsahovat látky, které by se mohly projevit jako škodlivé pro životní prostředí, v případě, že by se likvidovaly na místech (sklárky odpadů), které podle legislativy nejsou pro to vhodné.

- *Symbol „přeškrtnuté nádoby na odpad“ se nachází na tomto výrobku, aby Vám připomenul povinnost recyklovat.*
  - *Prosím, chovejte se šetrně k životnímu prostředí a dovezte tento výrobek na konci doby jeho použitelnosti do recyklačního zařízení.*
-

## 1.4 Třídění typů a použití k určenému účelu

Toto vozidlo bylo navrženo pro osoby s vadou chůze a osoby neschopné chůze, které jsou tělesně a duševně schopné řídit elektrické vozidlo. Bylo zařazeno jako **mobilní výrobek třídy B** (vnitřní a vnější oblast) dle EN 12184. Je tedy kompaktní a dostatečně snadno řiditelné pro vnitřní oblast, ale i schopno překonávat mnoho překážek ve vnější oblasti.

Přesné údaje o rychlosti, poloměru obracení, jízdním dosahu, stoupavosti bez nebezpečí převrnutí, maximální výšce překážek a přípustných provozních podmínkách najdete v kapitole "**Technické údaje**" na straně **65**.

Navíc respektujte všechny informace týkající se bezpečnosti v kapitole "**Bezpečnostní pokyny**" od strany **13**.

Vozidlo bylo úspěšně testováno ohledně bezpečnosti dle německých a mezinárodních norem. Bylo rovněž úspěšně testováno dle EN60529 IPX4 na odolnost vůči stříkající vodě, a je tedy velmi vhodné pro typické středoevropské povětrnostní poměry. S vhodným osvětlovacím zařízením je vozidlo vhodné dle StVZO k účasti na veřejné silniční dopravě.

## 1.5 Životnost

Náš podnik předpokládá 5letou životnost tohoto produktu, pokud budete produkt používat k určenému účelu a realizovat zadání platná pro údržbu a servis. Tato životnost může být dokonce i překročena, budete-li výrobek správně používat a manipulovat s ním, provádět jeho údržbu a ošetřování, podle dalšího vývoje vědy a techniky neexistují žádné technické meze. Životnost se ale také může výrazně zkrátit při používání v extrémních podmínkách a při neodborném používání. Proto životnost, kterou uvádí náš podnik, nepředstavuje žádnou dodatečnou záruku.

## 2 Bezpečnostní pokyny

- POZORNĚ PŘEČTĚTE PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU!

### 2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny



---

**Nebezpečí poranění, je-li skútr používán k jinému účelu než k tomu, který je popsán v tomto návodu k obsluze!**

- *Dodržujte pokyny v tomto návodu!*

**Nebezpečí poranění, je-li skútr používán pod vlivem léků nebo alkoholu!**

- *Skútr nepoužívejte, je-li vaše způsobilost k jízdě omezena léky nebo alkoholem!*

**Nebezpečí poranění, je-li skútr nechtěně uveden do pohybu!**

- *Skútr vypněte před nasedáním, vysedáním nebo při manipulaci s předměty!*
  - *Respektujte, že jsou k dispozici jen motorové brzdy. Jsou-li motory odpojeny, nejsou tyto brzdy aktivní. Proto je tlačení doprovodnou osobou na svazích dovoleno jen při maximální opatrnosti. Váš skútr nikdy nenechávejte stát s odpojenými motory nebo před svahy. Po tlačení zase ihned zapněte motory!*
-



---

**Nebezpečí poranění, je-li váš skútr během jízdy vypnut vypínačem zap./vyp., protože skútr zastaví s náhlým, ostrým škubnutím!**

- *Musíte-li v případě nouze brzdit, jednoduše uvolněte jízdní páku, poté se skútr zastaví!*

**Nebezpečí poranění hrozí, pokud se ve skútru nachází nějaká osoba, zatímco je skútr přepravován jinými vozidlem!**

- *Skútr nikdy nepřepravujte, pokud se v něm ještě nachází nějaká osoba!*

**Nebezpečí poranění, jestliže je překročena maximálně přípustná nosnost!**

- *Dodržujte maximálně přípustnou nosnost (Viz Technické parametry)!*

**Nebezpečí poranění nesprávným zvedáním nebo spouštěním těžkých komponent!**

- *Při údržbě nebo zvedání určitých částí vašeho skútru zohledněte velkou hmotnost jednotlivých komponent, zejména baterií. Myslete na správné držení při zvedání nebo event. požádejte o pomoc!*

**Nebezpečí poranění při pádu skútru!**

- *Při každé jízdě použijte zádržné systémy (např. bezpečnostní pásy), pokud jsou nainstalovány!*
-



---

**Nebezpečí poranění pohybujícími se díly!**

- *Při rozjíždění, používání zvedacího zařízení (je-li k dispozici) a jiných pohybujících se dílů dbejte, aby nebyly poraněny jiné osoby ve vaší blízkosti, zejména děti!*

**Nebezpečí požáru a nebezpečí odstavení díky připojení elektrických přístrojů!**

- *K vašemu skútru nepřipojujte elektrické přístroje, které k tomu účelu nebyly výslovně schváleny společností Invacare®. Všechny elektrické instalace nechte provádět vaším autorizovaným a specializovaným obchodníkem Invacare®!*

**Technické selhání a poranění hrozí při použití nedovolených náhradních dílů a komponent!**

- *Používejte jen originální náhradní díly společnosti Invacare®, které byly schváleny k použití s tímto vozidlem!*
-

## 2.2 Bezpečnostní pokyny vztahující se k ošetřování a údržbě

---



### **Při nedostatečné údržbě hrozí nebezpečí úrazu a zániknutí záruky!**

- *Z bezpečnostních důvodů a z důvodu ochrany před úrazu, které jsou důsledkem toho, že není včas zjištěno opotřebenění, je důležité, aby byl elektromobil za běžných provozních podmínek podroben každoroční prohlídce (viz plán prohlídek v servisní příručce)!*
  - *Za ztížených provozních podmínek, např. při každodenní jízdě po trasách se stoupáním/klesáním nebo v případě využití v ošetrovatelské službě s častým střídáním uživatelů invalidního vozíku, je účelné zajistit doplňkové mezikontroly brzd, nastavbových dílů a podvozku!*
  - *Při provozu vozidla v silničním provozu je řidič vozidla odpovědný za bezpečný provozní stav vozidla! Chybné provádění nebo zanedbávání údržby a ošetřování elektromobilu má za následek omezení ručení výrobce!*
-



## 2.3 Bezpečnostní pokyny vzhledem k elektromagnetické snášenlivosti

Toto elektrické vozidlo bylo úspěšně vyzkoušeno z hlediska elektromagnetické snášenlivosti podle mezinárodních norem. Elektromagnetická pole, vytvářená např. rozhlasovými a televizními vysíláči, vysílačkami a mobilními telefony, však mohou ovlivnit funkci elektrických vozidel. Elektronika použitá v našich elektrických vozidlech může být rovněž příčinou slabého elektromagnetického rušení, které je ale nižší než zákonem stanovené mezní hodnoty. Dodržujte prosím následující pokyny:



---

### **UPOZORNĚNÍ: Nebezpečí chybné funkce v důsledku elektromagnetického záření.**

- *Nepoužívejte žádné přenosné vysílače nebo komunikační přístroje (např. vysílačky nebo mobilní telefony), popř. tyto přístroje nezapínejte, když je vozidlo zapnuté.*
  - *Vyhýbejte se přiblížení k silným rozhlasovým nebo televizním vysílačům.*
  - *V případě nechtěného uvedení vozidla do pohybu, popř. při jeho odbrzdění, vozidlo vypněte.*
  - *Připojování elektrického příslušenství a jiných komponentů nebo úpravy vozidla mohou způsobit jeho náchylnost k poruchám způsobeným elektromagnetickým zářením / rušením. Mějte na paměti, že neexistuje žádná skutečně bezpečná metoda, kterou by bylo možno zjistit účinek těchto úprav na poruchovost vozidla.*
  - *Všechny případy nechtěného uvedení vozidla do pohybu, popř. uvolnění elektrických brzd, ohlase výrobcí vozidla.*
-

## 2.4 Bezpečnostní pokyny k režimu jízdy / režimu tlačení

---



### Nebezpečí poranění při převrácení vozidla!

- *Jezděte jen do takového kopce, který má maximální sklon bezpečný proti překlopení a opěradlo přitom mějte nastavené v pravoúhlé poloze a zvedací zařízení sedadla v nejnižší poloze (je-li nainstalováno)!*
  - *S kopce jezděte jen s 2/3 nejvyšší rychlostí! Při jízdě s kopce ostře nebrzděte nebo nezrychlujte!*
  - *Je-li to vůbec možné, nejezděte po kluzkých površích (jako např. sníh, štěrk, led, atd.), neboť hrozí nebezpečí ztráty kontroly nad vozidlem, speciálně při jízdě do kopce a s kopce! Nemůžete-li se vyvarovat jízdě po takovém povrchu, pak vždy jezděte pomalu a s maximální pozorností!*
  - *Nikdy se nepokoušejte překonávat překážky na svahu při jízdě do nebo s kopce!*
  - *Nikdy se nepokoušejte jezdit nahoru nebo dolů po schodišti!*
  - *Na překážku nikdy nenajíždějte šikmo! Přesvědčte se, zda přední a zadní kola přejíždějí překážku současně, nesmí se zastavit v půli cesty! Nikdy nesmíte překročit maximální výšku překážky (viz Technické parametry)!*
  - *Během pohybu vozidla nepřesouvejte vaše těžiště nebo náhle neměňte směr!*
-



---

### **Nebezpečí poranění při převrácení vozidla! (Pokračování)**

- *Vozidlo nesmí být nikdy použito k přepravě více než jedné osoby!*
- *Nikdy nepřekračujte maximálně přípustné zatížení!*
- *Při nakládání vozidla zátěž rovnoměrně rozložte! Vždy se pokoušejte udržovat těžiště vozidla ve středu a co nejbliže u země!*
- *Respektujte, že vozidlo brzdí popř. zrychluje, když během pohybu vozidla změníte jízdní rychlost!*

**Když se při projíždění úzkých průchodů, jako např. dveří a vchodu, srazíte s překážkou, hrozí nebezpečí poranění!**

- *Úzkými průchody projíždějte s nízkou rychlostí a maximální opatrností!*
- 



**POZOR: Těžiště skútru leží výše než je tomu u elektrického invalidního vozíku! Při zatáčení hrozí zvýšené nebezpečí překlopení!**

- *Před zatáčením snižte rychlost! Zrychlit zase můžete až po zdolání zatáčky!*



**POZOR: Nebezpečí převržení! Kola chránící proti převržení (opěrná kola) účinkují jen na pevném podkladu! Na měkkém podkladu, jako např. trávníku, sněhu nebo v břečce, se proboří do půdy, pokud se o ně elektrický vozík opírá! Tak přestanou působit a elektrický vozík se může převrátit!**

- *Po měkkém podkladu jezděte jen s maximální opatrností, zejména při jízdě nahoru popř. dolů! Přitom větší měrou dbejte na stabilitu elektrického vozíku proti převrácení!*
-



---

**POZOR: Může se stát, že bude těžké se otáčet před výtahem nebo vstupem do budovy, protože poloměr otáčení skútru nemusí odpovídat normám pro danou budovu!**

- *Při jíždě do budovy popř. výtahu vždy myslíte na poloměr otáčení vašeho skútru! Zabraňte situacím, ve kterých byste nemohli vyjet, protože se nemůžete s vaším skútre otáčít!*
-

### 3 Nejdůležitější díly

- 1) Odpojovací páčka
- 2) Odblokovací páčka k posunutí kolejničky sedadla (zprava pod sedadlem)
- 3) Odblokovací páčka k otočení a odstranění sedadla (vlevo pod sedadlem, na obrázku není vidět)
- 4) Řídicí panel
- 5) Brzdová páčka (pravá páčka)
- 6) Páčka k přestavení sklonu sloupku řízení (levá páčka, na obrázku není vidět).
- 7) Přepínač na klíč (zapnutí/vypnutí)



## 4 Jízda

### 4.1 Nasedání a vysedání

K nasedání a vysedání můžete područky otočit nahoru.



K nasedání a vysedání můžete i sedadlo otočit na stranu.

- Aretační páčku (1) vytáhněte nahoru.
- Sedadlo otočte na stranu.



#### **Upozornění k otáčení sedadla**

Aretace automaticky zase zaskočí v úhlu 45°.

## 4.2 Před první jízdou...

Před první jízdou byste se měli dobře seznámit s obsluhou vozidla a se všemi jeho ovládacími prvky. V klidu si vyzkoušejte všechny funkce.



---

### UPOZORNĚNÍ

Je-li k dispozici zadržovací pás, měli byste ho před každou jízdou přizpůsobit a používat.

---

**Sedět pohodlně = jet bezpečně**

**Před každou jízdou dbejte na to:**

- abyste mohl(a) snadno dosáhnout na všechny obslužné prvky;
- aby stav nabití baterií byl dostatečný pro zamýšlenou cestu;
- aby bezpečnostní pás (pokud je k dispozici) byl v bezvadném stavu.
- aby bylo zpětné zrcátko (je-li k dispozici) nastaveno tak, abyste mohli kdykoli vidět prostor za sebou bez toho, že byste se museli předklánět dopředu popř. jinak měnit polohu při sezení.

## 4.3 Překonávání překážek

Váš skútr může překonat překážky a obrubníky vysoké 6 cm.



---

### POZOR: Nebezpečí převrnutí!

- *Nikdy nenajíždějte na překážky šikmo!*
  - *Před najetím na překážku nastavte Vaše opěradlo svisle!*
- 

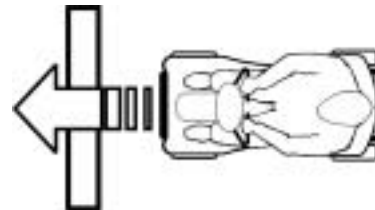
#### Jízda nahoru

- Na překážku popř. obrubník najíždějte kolmo a pomalu. Krátce předtím, než se přední kola dotknou překážky, zvyšte rychlost a snižte ji poté, co i zadní kola překonají překážku.

#### Jízda dolů

- Na překážku popř. obrubník najíždějte kolmo a pomalu. Předtím, než se přední kola dotknou překážky, snižte rychlost a udržujte ji tak dlouho, dokud i zadní kola nepřekonají překážku.

Správně



Špatně





## 4.4 Stoupání a klesání

Informace o maximální stoupavosti bez nebezpečí převrnutí najdete v kapitole "**Technické údaje**" od strany 65.



---

### **POZOR: Nebezpečí překlopení!**

- *Při jízdě s kopce jed'te max. s 2/3 nejvyšší rychlostí!*
  - *Při jízdě do kopce nastavte vaše opěradlo kolmo! Doporučujeme, abyste před jízdou z kopce naklonili opěradlo lehce dozadu!*
  - *Nejezděte s kopce nebo do kopce tam, kde je země kluzká popř. kde hrozí nebezpečí uklouznutí (mokro, náledí)!*
  - *Na svazích nebo spádech nevysedejte!*
  - *Při jízdě vždy kopírujte křivku dráhy! Nejezděte cik-cak!*
  - *Na svahu nebo spádu se nepokoušejte obrátit!*
- 

## 4.5 Parkování a zastavení

**Pokud chcete vaše vozidlo zaparkovat, popř. při delším odstavení vozidla:**

- Vypněte napájecí zdroj (spínač na klíč).

## 5 Tlačení skútru

Motory skútru jsou vybaveny automatickými brzdami, které brání dalšímu nekontrolovanému popojíždění skútru, když je vypnuto napájení elektrickým proudem. Při posouvání skútru musí být odbrzděné magnetické brzdy.

### 5.1 Vypojení motorů



---

#### **UPOZORNĚNÍ: Nebezpečí nekontrolovaného odjetí vozidla!**

- *Ve stavu, kdy jsou motory vypojeny (režim tlačení při volnoběhu), brzdy motorů neúčinkují! Při odstavení vozidla je v každém případě nutné zapnout spojku přestavením ruční páky spojky do polohy „jízda“ (brzda motoru působí)!*
- 

**Páka k zapojení a odpojení motoru se nachází vpravo vzadu.**

#### **Odpojení pohonu**

- Vypněte skútr (vypínač na klíč).
- Zatlačte odblokovací tlačítko na odpojovací páce (1).
- Odpojovací páku posuňte dopředu. Pohon je odpojen.

#### **Zapojení pohonu**

- Páku zatáhněte dozadu.



## 6 Řídicí panel

### 6.1 Struktura řídicího panelu

- 1) Stavová indikace
- 2) Regulátor rychlosti
- 3) Zapnutí a vypnutí redukce rychlosti při jízdě v zatáčce
- 4) Houkačka
- 5) Blikač vlevo (po 30 vteřinách se zase automaticky vypne)
- 6) Indikace stavu nabití baterie
- 7) Snížení rychlosti
- 8) Výstražná světla
- 9) Blikač vpravo (po 30 vteřinách se zase automaticky vypne)
- 10) Osvětlení
- 11) Jízdní páčky



## 6.1.1 Stavová indikace



### UPOZORNĚNÍ

Dioda zapnutí/vypnutí slouží jako ukazatel poruchy (stavová indikace). Vysvětlení kódu poruchy najdete v kapitole "Kódy závad a diagnostické kódy" na straně 36.

---

## 6.1.2 Indikace stavu nabití baterie

- Všechny diody svítí: Plný dosah
  - Svítí jen červené a žluté diody: Omezený dosah. Baterie po ukončení jízdy zase nabít.
  - **Svítí/blikají jen červené diody, elektronický systém 3x pípne: Rezerva baterií = velmi nízký dosah. Okamžitě nabít baterie!**
- 



### UPOZORNĚNÍ

Ochrana proti hlubokému vybití: Po určité době jízdy na rezervu baterií se elektronický systém pohonu automaticky vypne a skútr zůstane stát. Pokud nějakou dobu počkáte, baterie se 'zotaví' natolik, aby byla ještě možná další krátká jízda. Po velmi krátké době jízdy se však zase rozsvítí jen červené diody a elektronický systém opět třikrát pípne. Tento postup má za následek poškození baterií a je třeba mu zabránit!

---

## 6.2 Jízda skútre

- Zapnete napájecí zdroj (přepínač na klíč). Rozsvítí se indikace na řídicím panelu. Skútr je připraven k jízdě.



---

### UPOZORNĚNÍ

Není-li skútr po zapnutí připraven k jízdě, zkontrolujte stavovou indikaci (viz kapitolu "**Stavová indikace**" na straně 28 a kapitolu "**Diagnostika a odstraňování poruch**" na straně 34).

---

- Regulátorem rychlosti nastavte požadovanou rychlost jízdy.
- K jízdě dopředu opatrně zatáhněte za pravou jízdní páčku.
- K jízdě dozadu opatrně zatáhněte za levou jízdní páčku.



---

### UPOZORNĚNÍ

Řízení je z výroby naprogramováno se standardními hodnotami. Individuální programování, vám "ušité na míru", může provést váš specializovaný obchodník Invacare®.

---



---

### POZOR: Každá změna jízdního programu může negativně ovlivnit jízdní vlastnosti a stabilitu elektrického vozidla proti převrnutí!

- *Změny jízdního programu mohou provádět výhradně jen školení specializovaní obchodníci Invacare®!*
  - *Invacare® dodává z výroby všechny mobilní produkty se standardním jízdním programem. Invacare® může převzít záruku za bezpečné chování elektrického vozíku, zejména za stabilitu proti převrnutí, jen pro tento standardní jízdní program!*
-



### UPOZORNĚNÍ:

K rychlému zabrzdění jednoduše povolte jízdní páčku. Ta se pak automaticky vrátí do střední polohy. Skútr je zabrzděn.

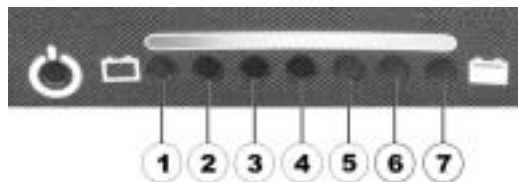
## 6.3 Aktivace a deaktivace akustických signálů

Elektronický systém skútru může být naprogramován k tomu, aby v následujících situacích vydal akustický signál:

- Nízká kapacita baterie (aktivní při dodání)
- Stisknutí blikáče (aktivní při dodání)
- Stisknutí výstražného světla (aktivní při dodání)
- Zpáteční chod aktivní (jak zpáteční chod tak i akustický signál jsou aktivní při dodání)

K aktivaci nebo deaktivaci akustického signálu pro určitou funkci musí být elektronický systém vypnutý a při jeho opětovném zapojení je třeba stisknout určitou kombinaci tlačítek.

Po úspěšné aktivaci/deaktivaci signálu pro funkci začne jako potvrzení blikat kombinace světelných diod indikace stavu nabití baterie. Světlicí diody jsou zobrazeny vždy vpravo s průběžným číslováním:



Kombinace tlačítek a kódy svítících diod různých možností jsou následující:

<b>Funkce</b>	<b>Kombinace tlačítek</b>	<b>Svítící dioda(y)</b>	<b>Stav</b>
Akustický signál při nízké kapacitě baterií	'Osvětlení' + 'Blikač Doleva'	D1	Neaktivní
		D1+D2	Aktivní
Akustický signál po stisknutí blikače	'Osvětlení' + 'Blikač Doprava'	D3	Neaktivní
		D3+D4	Aktivní
Akustický signál u stisknutého výstražného světla	'Osvětlení' + 'Výstražné světlo'	D5	Neaktivní
		D5+D6	Aktivní
Akustický signál u stisknutého zpětného chodu	'Osvětlení' + 'Tlačítko 3' (viz " <b>Struktura řídicího panelu</b> " na straně 27)	D1+D2+D3	Neaktivní
		D4+D5+D6	Aktivní

### **Aktivace nebo deaktivace akustického signálu**

K aktivaci nebo deaktivaci akustického signálu pro funkci postupujte následovně:

- 1) Vypněte elektronický systém.
- 2) Držte stisknutou kombinaci tlačítek.
- 3) Zapněte elektronický systém
- 4) Dvě vteřiny vyčkejte, až se na indikaci stavu nabití baterie objeví příslušný blikající kód, pak uvolněte kombinaci tlačítek. Kombinaci tlačítek nedržte stisknutou déle než pět vteřin.
- 5) Pokud poté svíticí dioda D7 pětkrát zabliká, pak byl akustický signál úspěšně aktivován.
- 6) Elektronický systém se automaticky vrátí zpět do normálního provozního režimu.



## 6.4 Aktivace a deaktivace redukce rychlosti při jízdě v zatáčce

Váš skútr je vybaven automatickou redukcí rychlosti, která je standardně aktivována po zapnutí skútru. Tato funkce sníží rychlost skútru, jakmile najedete do zatáčky. Je koncipována především pro nezkušené uživatele, kteří by se při dynamických jízdních vlastnostech skútru v zatáčce mohli cítit nejistě. Jste-li však zkušení, můžete tuto funkci deaktivovat.

### Deaktivace redukce rychlosti

- Tlačítko (1) držte stisknuté déle než dvě vteřiny. Rozsvítí se svítící dioda (2). Redukce rychlosti je deaktivována.

### Aktivace redukce rychlosti

- Tlačítko (1) držte stisknuté déle než dvě vteřiny. Rozsvítí se svítící dioda (2). Redukce rychlosti je zase aktivní.



## 6.5 Diagnostika a odstraňování poruch

Elektronický systém nabízí diagnostické informace, aby technikovi pomohl při rozpoznávání a odstraňování poruch na skútru. Dojde-li k poruše, stavová indikace několikrát zabliká, následuje přestávka, a pak začne opět blikat. Druh poruchy je zobrazen počtem blikání v každém fázi, což je označováno jako "blikající kód".

Podle závažnosti poruchy a jejího účinku na bezpečnost uživatele reaguje elektronický systém rozdílně. Může např. ...

- blikající kód jednoduše zobrazit jako výstrahu a zase povolit jízdu a normální provoz;
- zobrazit blikající kód, zastavit skútr a další jízdě bránit tak dlouho, dokud nebude elektronický systém vypnut a poté zase zapnut;
- zobrazit blikající kód, zastavit skútr a znemožnit další jízdy, dokud nebude porucha opravena.

Podrobné popisy jednotlivých blikajících kódů včetně možné příčiny a odstranění poruch najdete v odstavci "Kódy závad a diagnostické kódy" na straně **36**.

## 6.5.1 Diagnostika poruch

Pokud by skútr vykazoval chybnou funkci, vezměte si na pomoc následující návod k vyhledávání poruch, abyste mohli poruchu lokalizovat.



---

### UPOZORNĚNÍ

Před zahájením každého diagnostického postupu se přesvědčte, zda je skútr zapnut přepínačem na klíč.

---

#### **Pokud je stavová indikace VYPNUTÁ:**

Zkontrolujte, zda je přepínač na klíč ZAPNUTÝ.

Zkontrolujte, zda jsou všechny kabely správně připojené.

#### **Pokud stavová indikace BLIKÁ:**

Spočítejte počet blikání a přejděte k dalšímu odstavci.

## 6.6 Kódy závad a diagnostické kódy

Blikající kód	Porucha	Důsledek pro skútr	POZNÁMKY
1	Baterie musí být nabitá	Jízda pokračuje	<ul style="list-style-type: none"><li>Baterie jsou vybité. Baterie co nejdříve nabijte.</li></ul>
2	Napětí baterií příliš nízké	Jízda je přerušena	<ul style="list-style-type: none"><li>Baterie jsou vybité. Nabijte baterie.</li><li>Necháte-li skútr několik minut vypnutý, mohou se baterie zotavit natolik, aby byla ještě možná krátká jízda.</li></ul>
3	Napětí baterií příliš vysoké	Jízda je přerušena	<ul style="list-style-type: none"><li>Napětí baterií je příliš vysoké. Je-li připojena nabíječka, odpojte konektor od skútru.</li><li>Elektronický systém nabíjí baterie při jízdě s kopce a při brzdění. Tato porucha vznikne, pokud napětí baterií při tom stoupne příliš vysoko. Skútr vypněte a zase zapněte.</li></ul>

<b>Blikající kód</b>	<b>Porucha</b>	<b>Důsledek pro skútr</b>	<b>POZNÁMKY</b>
<b>4</b>	Překročení doby průchodu proudu	Jízda je přerušena	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Max. proud byl po dlouhou dobu překročen, pravděpodobně kvůli přetížení motoru, nebo pracoval proti nepřekonatelnému odporu. Skútr vypněte, několik minut počkejte a pak jej zase zapněte.</li> <li>• Elektronický systém zjistil zkrat motoru. U kabelového svazku prověřte, zda nedošlo ke zkratu a zkontrolujte motor.</li> <li>• Kontaktujte vašeho smluvního obchodníka Invacare®.</li> </ul>
<b>5</b>	Selhání brzdy	Jízda je přerušena	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Přesvědčte se, zda se odpojovací páka nachází v zasunuté poloze.</li> <li>• Na brzdné cívice nebo kabeláži došlo k závadě. U magnetické brzdy a kabeláže zkontrolujte otevřené nebo zkratované proudové okruhy. Kontaktujte vašeho smluvního obchodníka Invacare®.</li> </ul>
<b>6</b>	Bez neutrální polohy po zapnutí skútru	Jízda je přerušena	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jízdní páka nestojí v neutrální poloze, zatímco se otáčí přepínač na klíč. Jízdní páku nastavte do neutrální polohy, odpojte proud a pak jej zase zapněte.</li> <li>• Jízdní páka musí být eventuálně znovu seřízena. Obratě se na vašeho smluvního obchodníka Invacare®.</li> </ul>

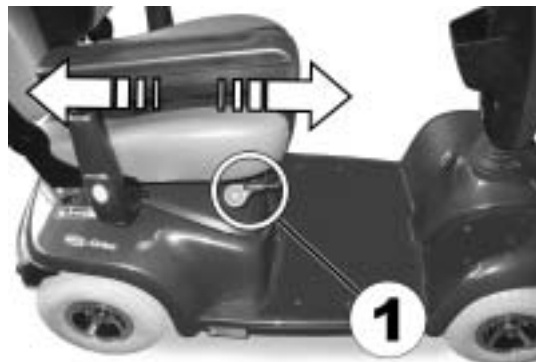
<b>Blikající kód</b>	<b>Porucha</b>	<b>Důsledek pro skútr</b>	<b>POZNÁMKY</b>
<b>7</b>	Porucha rychlostního potenciometru	Jízda je přerušena	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elektronický systém jízdní páky by mohl být vadný nebo špatně připojený. U kabeláže zkontrolujte otevřené nebo zkratované proudové okruhy.</li> <li>Potenciometr není správně nastavený. Potenciometr nastavte do střední polohy.</li> </ul>
<b>8</b>	Porucha napětí motoru	Jízda je přerušena	<ul style="list-style-type: none"> <li>Motor nebo jeho kabeláž jsou defektní. U kabeláže zkontrolujte otevřené nebo zkratované proudové okruhy.</li> </ul>
<b>9</b>	Ostatní, interní poruchy	Jízda je přerušena	<ul style="list-style-type: none"> <li>Obraťte se na vašeho smluvního obchodníka Invacare®.</li> </ul>
<b>10</b>	Porucha při tlačení/popojždění	Jízda je přerušena	<ul style="list-style-type: none"> <li>Skútr při tlačení nebo popojždění překročil maximální přípustnou rychlost. Elektronický systém vypněte a zase zapněte.</li> </ul>

## 7 Možnosti přizpůsobení

### 7.1 Nastavení polohy sedadla dopředu a dozadu

Odblokovací páčka k nastavení sedadla se nachází vpředu vpravo pod sedadlem.

- K odblokování sedadla zatáhněte za páčku (1).
- Sedadlo posuňte do požadované polohy, tedy dopředu popř. dozadu.
- K zablokování nastavené polohy sedadla páčku zase uvolněte.



## 7.2 Nastavení šířky područek

Ruční kolečka k uvolnění područek se nachází vzadu pod sedadlem (1).

- Povolte upevnění područek otáčením ručním kolečkem.
- Nastavte požadovanou šířku područek.
- Ruční kolečka zase utáhněte.



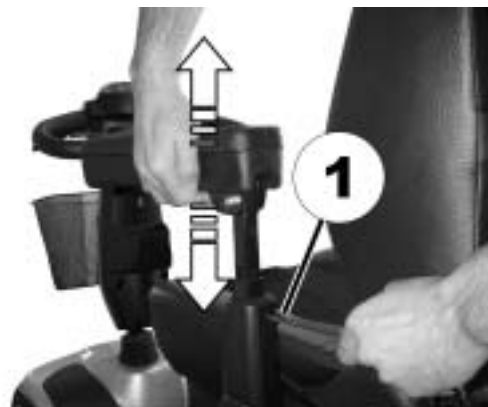


## 7.3 Nastavení výšky područek



### Předpoklady:

- Šroubovák s křížovou drážkou
- 
- Šroubovákem uvolněte upevňovací šroub područky a odstraňte ji.
  - Nastavte požadovanou výšku područek.
  - Šroub znovu napolohujte a zase utáhněte.



## 7.4 Nastavení úhlu zádové opěrky

Páčka (1) k nastavení úhlu zádové opěrky se nachází vpravo na sedadle.

- Zatáhněte za páčku a zádovou opěrku nastavte do požadovaného úhlu směrem dopředu nebo dozadu.



## 7.5 Uvolnění sedadla k otočení a/nebo sejmutí

Sedadlo lze otočit na stranu ke snadnějšímu nasedání a vysedání ze skútru. V této poloze lze také sedadlo odstranit.

Páčka k odblokování sedadla k jeho otočení se nachází vlevo pod sedadlem (1).

- K odblokování sedadla zatáhněte páčku směrem dopředu.
- Sedadlo otočte na stranu.
- Chcete-li sedadlo odstranit, uchopte jej pevně za zádovou opěru a přední okraj a vytáhněte nahoru.



## 7.6 Ruční nastavení výšky sedadla



---

### Předpoklady:

- 2 klíče na šrouby, 17 mm
- 

- Odstraňte sedadlo.
- Odstraňte kryt prostoru na baterie/motorového prostoru.



- Pomocí dvou klíčů na šrouby odstraňte pojistný šroub sloupku sedadla.
- Nastavte výšku sedadla.
- Šroub zase nasadíte a utáhněte.



## 7.7 Zádržný pás

Zádržný pás může být na invalidní vozík namontován z výroby nebo jej může dodatečně namontovat specializovaný obchodník. Je-li váš invalidní vozík vybaven zádržným pásem, máte vašeho specializovaného obchodníka informovat o přizpůsobení a používání.

Zádržný pás pomáhá uživateli invalidního vozíku udržovat optimální polohu při sezení. Korektní používání zádržného pásu podporuje pohodlné, bezpečné a správné sezení uživatele v invalidním vozíku. Je vhodný zejména pro ty uživatele, kteří vsedě nemají dobrou rovnováhu.



### Upozornění

Doporučujeme, abyste při každém použití invalidního vozíku používali zádržný pás. Pás by měl být dostatečně napnutý k zajištění pohodlného sezení a správného držení těla.

### 7.7.1 Typy zádržných pásů

Váš invalidní vozík může být z výroby vybaven následujícími typy zádržných pásů. Bude-li váš invalidní vozík vybaven jiným typem zádržného pásu, než který je uveden v následném seznamu, přesvědčte se, zda jste obdrželi dokumentaci výrobce týkající se správného přizpůsobení a používání.

#### **Pás s kovovou přezkou, jednostranně přestavitelný**

Pás můžete přestavit jen na jedné straně, což může vést k tomu, že kovová přezka nebude ve středu.



## 7.7.2 Správné nastavení zádržného pásu

- Přesvědčte se, zda správně sedíte, to znamená, zda sedíte v sedadle úplně vzadu a pánev je co nejvíce symetricky vyrovnána, abyste se nemohli posunout dopředu, na bok nebo na okraj sedadla.
- Zádržný pás umístěte tak, aby se kyčelní kosti nacházely nad pásem.
- Délku pásu nastavte pomocí shora uvedených možností přestavení. Pás by měl být nastaven tak, abyste mohli plochou ruku vložit mezi pás a tělo.
- Přezku pokud možno umístěte do středu. K tomu účelu proveďte potřebná nastavení podle možnosti na obou stranách.
- Každý týden kontrolujte pás, zda se stále nachází v perfektním stavu, nevykazuje nějaká poškození nebo opotřebení a zda je správně upevněn na invalidním vozíku. Je-li pás upevněn šroubovým spojem, přesvědčte se, zda není spoj uvolněný popř. povolený. Více informací k údržbě pásů najdete v servisním návodu, který je k dostání u Invacare®.

### 7.7.3 Montáž zádržného pásu na skútr

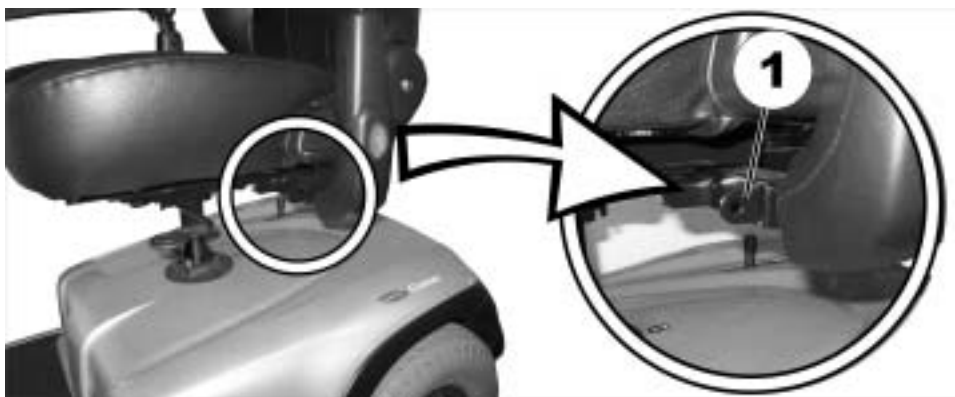


---

#### Předpoklady:

- Stranový klíč 12 mm
  - Stranový klíč 13 mm
- 

Upevňovací body (1) k montáži pásu se nacházejí pod sedačkou (zde je vidět jen levá strana).



- Uchopte držák pásu a přidržte jej před otvorem v upevnění.
- Zasuňte šroub (1) a matici našroubujte z druhé strany, utáhněte stranovými klíči.



- To stejné udělejte na druhé straně sedačky. Zkontrolujte, zda matice pevně sedí na šroubu.





## 8 Elektrická instalace

### 8.1 Pojistka jízdní elektroniky

Jízdní elektronika vozidla je vybavena pojistkou proti přetížení.

Při velkém zatížení pohonu po delší dobu (např. u strmých jízd do kopce) a především při současně vysoké vnější teplotě se může elektronika přehřát. V tomto případě je výkon vozidla postupně omezován, až dojde nakonec k zastavení. Stavový displej zobrazuje příslušný blikající kód (viz kapitola "**Kódy závad a diagnostické kódy**" na straně 36). Vypnutím a zapnutím jízdní elektroniky je možné signalizaci poruchy smazat a elektroniku opět zapnout. Trvá však asi pět minut, než se elektronika ochladí natolik, aby pohon opět podával plný výkon.

Pokud bude pohon zablokován nepřekonatelnou překážkou, jako např. příliš vysoká hrana obrubníku nebo podobně a řidič při pokusu o překonání této překážky nechá pracovat pohon déle než 20 sekund proti tomuto odporu, vypne elektronika pohon, aby zabránila poškození. Stavový displej zobrazuje příslušný blikající kód (viz kapitola "**Kódy závad a diagnostické kódy**" na straně 36). Vypnutím a zapnutím je možné signalizaci poruchy smazat a elektroniku opět zapnout.

### 8.1.1 Hlavní pojistka

Celý elektrický systém je proti přetížení chráněn dvěma hlavními pojistkami. Hlavní pojistky jsou namontovány na kladných kabelech baterií.



---

#### UPOZORNĚNÍ

Vadná hlavní pojistka smí být vyměněna pouze po kontrole celého elektrického zařízení. Výměnu musí provést specializovaný obchodník Invacare®. Typ pojistky najdete v kapitole "**Technické údaje**" od strany **65**.

---

## 8.2 Baterie

### 8.2.1 Užitečné informace o bateriích

Elektrické napájení elektrického invalidního vozíku zajišťují dvě 12V baterie. Baterie nevyžadují žádnou údržbu je pouze potřeba je pravidelně nabíjet.

Nové baterie by před prvním použitím vždy měly být jednou úplně nabity. Nové baterie neposkytují svůj maximální výkon, dokud neproběhne cca 10 – 20 nabíjecích cyklů. Jak často je zapotřebí baterie nabíjet, záleží na mnoha faktorech, jako je například okolní teplota, vlastnosti povrchu vozovky, tlak v pneumatikách, hmotnost přepravované osoby, způsob jízdy a míra využívání baterií pro osvětlení, serva, atd.



---

## Upozornění:

Baterie, které byly dodány s elektrickým vozidlem, nepředstavují nebezpečné zboží. Tato klasifikace se vztahuje na různé mezinárodní předpisy o nebezpečném zboží, jako např. DOT, ICAO, IATA a IMDG. Baterie smíte přepravovat bez omezení, ať už po silnici, po železnici nebo letecky. Jednotlivé přepravní společnosti však mají vlastní předpisy, které přepravu případně omezují nebo zakazují. V konkrétních případech se prosím informujte u příslušné přepravní společnosti.

Sledujte prosím ukazatel nabití baterií! Jestliže ukazatel signalizuje nízký stav nabití, v každém případě nabijte baterie. Doporučujeme nechat baterie nabíjet také po každé delší jízdě, popř. každou noc (přes noc). Podle toho, jak silně jsou baterie vybité, může trvat až 12 hodin, než jsou znovu úplně nabité.

Nabíječku chraňte před zdroji tepla, jako jsou např. topná tělesa a přímé sluneční světlo. V případě přehřátí nabíječky se nabíjecí proud snižuje a proces dobíjení se zpomaluje.

Abyste předešli poškození baterií, nedopusťte nikdy jejich úplné vybití. Nejezděte se silně vybitými bateriemi, pokud to není bezpodmínečně nutné, protože tím jsou baterie silně zatěžovány a výrazně se tím snižuje jejich životnost.

V případě, že Vaše vozidlo delší dobu nebudete používat, je nutné baterie minimálně jednou za měsíc nabít, tak aby byly úplně nabité. Je také možné ponechat vozidlo připojené k nabíječce. Při použití předepsané nabíječky nemůže dojít k nadměrnému nabití baterií.

Používejte prosím vždy jen nabíječky třídy 2. Takové nabíječky je možné v průběhu nabíjení nechat bez dozoru. Veškeré nabíječky dodávané k výrobkům firmy Invacare® tento požadavek splňují.

---

## 8.2.2 Nabíjení baterií

- Dodržujte bezpodmínečně návod k použití nabíječky a také pokyny na její přední i zadní straně!



---

**UPOZORNĚNÍ: Nebezpečí výbuchu a nebezpečí zničení baterií v případě použití nesprávné nabíječky!**

- *Používejte výhradně nabíječku dodanou společně s Vaším vozidlem!*



**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem a nebezpečí zničení nabíječky v případě, že je nabíječka mokrá!**

- *Chraňte nabíječku před vlhkem!*

**Nebezpečí úrazu zkratem a elektrickým proudem, jestliže došlo k poškození nabíječky!**

- *Nabíječku nepoužívejte, jestliže spadla na zem nebo se jinak poškodila!*

**Nebezpečí požáru a nebezpečí úrazu elektrickým proudem v případě použití poškozeného prodlužovacího kabelu!**

- *Prodlužovací kabel používejte jen tehdy, jestliže je to bezpodmínečně nutné! V případě, že musíte prodlužovací kabel použít, přesvědčte se, zda je v nezávadném stavu!*
-

**Nabíjecí zdířka se nachází vlevo na sloupku řízení**

### **Připojení nabíječky**

- Vypněte skútr.
- Ochrannou krytku nabíjecí zdířky otočte na stranu.
- Nabíječku připojte ke skútru.
- Nabíječku připojte k síťovému proudu.

### **Odpojení nabíječky od skútru**

- Nejdříve nabíječku odpojte od zásobování proudem ze sítě.
- Pak nabíječku vytáhněte ze skútru.



### 8.2.3 Výměna baterií



---

#### **UPOZORNĚNÍ:**

**V případě, že je s bateriemi při montážních pracích a údržbě manipulováno nesprávně, hrozí nebezpečí úrazu!**

- *Vyjímání a vkládání baterií smí provádět výhradně autorizovaný odborný pracovník!*
- *Dbejte přitom pokynů uvedených na bateriích!*
- *Počítejte s velkou hmotností baterií!*
- *Používejte pouze baterie v provedení uvedeném v technických údajích!*

**Nebezpečí požáru a popálení následkem přemostění bateriových pólů!**

- *VYVARUJTE SE přemostění bateriových pólů náradím!*
- 



---

#### **UPOZORNĚNÍ:**

**Při poškození baterií hrozí nebezpečí poleptání unikající kyselinou!**

- *Znečištěné, nasáklé oděvy ihned svlékněte!*

**Při potřísnění pokožky:**

- *V případě kontaktu s kyselinou pokožku ihned omyjte velkým množstvím vody!*

**Při zasažení očí:**

- *Ihned vyplachujte pod tekoucí vodou po dobu několika minut; přivolejte lékaře!*
-

### 8.2.3.1 Odstranění baterií

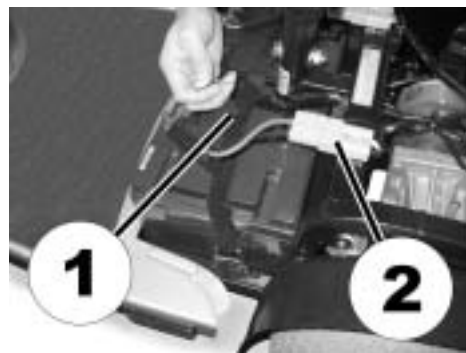


---

#### Předpoklady:

- Klíč na šrouby 11 mm
- 

- Odstraňte sedadlo.
- Odstraňte kryt prostoru na baterie/motorového prostoru.
- Otevřete přídržné pásy baterie (1).
- Odpojte konektory (2) baterií.
- Odstraňte baterie.



- Klíčem na šrouby uvolněte svorku baterie modrého kabelu na záporném pólu baterie a kabel odstraňte.
- Klíčem na šrouby uvolněte svorku baterie červeného kabelu na kladném pólu baterie a kabel odstraňte.
- Postup zopakujte u druhé baterie.



---

### **UPOZORNĚNÍ**

Nové baterie vkládejte v obráceném pořadí.

---



### 8.2.3.2 Správná manipulace s poškozenými bateriemi



---

#### **UPOZORNĚNÍ:**

**Při poškození baterií hrozí nebezpečí poleptání unikající kyselinou!**

- *Znečištěné, nasáklé oděvy ihned svlékněte!*

**Při potřísnění pokožky:**

- *V případě kontaktu s kyselinou pokožku ihned omyjte velkým množstvím vody!*

**Při zasažení očí:**

- *Ihned vyplachujte pod tekoucí vodou po dobu několika minut; přivolejte lékaře!*
- 

- Při manipulaci s poškozenými bateriemi používejte vhodný ochranný oděv.
- Poškozené baterie uložte ihned po jejich vymontování do vhodných kyselinovzdorných kontejnerů.
- Poškozené baterie transportujte pouze ve vhodných kyselinovzdorných přepravních kontejnerech.
- Všechny předměty, které přišly do styku s kyselinou vyčistěte dostatečným množstvím vody.

**Likvidaci použitých nebo poškozených baterií provádějte náležitým způsobem**

Použité a poškozené baterie přijímá zpět Vaše zdravotnické zařízení nebo firma Invacare®.

## 9 Péče o vozidlo a údržba



---

### UPOZORNĚNÍ

Nechejte své vozidlo jednou ročně zkontrolovat autorizovaným specializovaným obchodníkem Invacare®, aby zůstaly zachovány jízdní bezpečnost a způsobilost.

---

### Čištění vozidla

Při čištění vozidla dbejte na následující body:

- Používejte pouze vlhký hadřík a jemný čisticí prostředek.
- Nepoužívejte k čištění abrazivní prostředky.
- Nevystavujte elektronické součástky přímému kontaktu s vodou.
- Nepoužívejte vysokotlaký čistič.

### Dezinfekce

Stříkací nebo stírací dezinfekce je schválená s ověřenými a uznávanými dezinfekčními prostředky. Seznam aktuálně schválených dezinfekčních prostředků najdete u instituce Robert Koch Institut na adrese <http://www.rki.de>.

Zkoušky (prováděné uživatelem)	Před každou jízdou	Každý týden	Každý měsíc
<b>Osvětlení / směrová světla:</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte funkci. Eventuálně vyměňte defektní žárovky. V případě poruchy elektroniky se obraťte na specializovaného obchodníka.</li> </ul>	✓		
<b>Klakson:</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte funkci. U chybné funkce se obraťte na specializovaného obchodníka.</li> </ul>	✓		
<b>Pneumatiky:</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>U vzduchových pneumatik zkontrolujte tlak vzduchu. Eventuálně nahustěte (tlak v pneumatikách viz "<b>Technické údaje</b>" na straně 65).</li> <li>Zkontrolujte cizí tělesa (skleněné střepiny, hřebíky) popř. poškození. Eventuálně vyměňte pláště.</li> </ul>		✓	
<b>Baterie / elektrický systém:</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte stav nabití baterií. Popřípadě baterie nabijte (viz "<b>Nabíjení baterií</b>" na straně 52)</li> </ul>	✓		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte stav všech zástrček a stabilitu spojení. Eventuálně zástrčky pevně zasuňte.</li> </ul>			✓
<b>Ruční brzda (je-li k dispozici):</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte funkci ruční brzdy. U defektní brzdy se obraťte na specializovaného obchodníka.</li> </ul>	✓		

**Jednou za rok byste měli nechat vaše vozidlo zkontrolovat vašim autorizovaným prodejcem, který by měl také provést údržbu. Kompletní kontrolní seznam potřebných údržbářských prací najdete v návodu k údržbě, který můžete obdržet u Invacare®.**

## 10 Pokyny pro opravu

Zde jsou popsány opravářské práce, které může provádět uživatel. Ohledně specifikace náhradních dílů viz kapitola "**Technické údaje**" na straně **65** nebo servisní návod, který je k dostání u Invacare® (podívejte se k tomuto prosím na adresy a telefonní čísla v odstavci "**Kde Invacare® najdete?**" na straně **2**). Pokud potřebujete pomoc, obraťte se prosím na Vašeho specializovaného obchodníka Invacare®.

### 10.1 Odstranění poškození pneumatiky



---

**POZOR: Nebezpečí poranění, pokud se vozidlo během oprav nechtěně uvede do pohybu!**

- *Vypněte zdroj proudu (tlačítko ZAPNUTO/VYPNUTO)!*
  - *Zapněte pohon!*
  - *Zajistěte vozidlo před nadzvednutím zablokováním kol zajišťovacími klíny!*
-

## 10.1.1 Odstranění defektu pneumatiky (vzduchové pneumatiky typu 4.10 / 3.50 - 5)

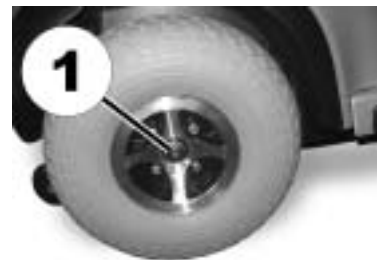
---



### Předpoklady:

- Klíč na šrouby 17 mm
  - Pryžové kladivo
- 

- Vozidlo nadzvedněte a dřevěným hranolem jej podložte tak, aby bylo podepřeno.
- Klíčem na šrouby 17 mm odstraňte pojistnou matici kola (1).
- Kolo opatrně sejmete z nápravy tím, že jej uvolníte lehkými údery pryžovým kladívkem na zadní straně.



### Problémy při odstraňování kola?

Event. musíte použít speciální nářadí. Prosím, pomoci si vyžádejte u vašeho smluvního obchodníka Invacare®.

---

### 10.1.1.1 Oprava prázdné pneumatiky

---



#### Předpoklady:

- Sada k opravě duše **nebo** nová duše.
  - Mastkový pudr
  - Zástrčkový klíč 12 mm
- 
- Odstraňte uzávěr ventilku.
  - Z pneumatiky vypustěte vzduch stlačením vnitřního kolíku ventilku.
  - Zástrčkovým klíčem uvolněte 4 šrouby (1) a odstraňte je.
  - Poloviny ráfku vytáhněte z pneumatiky a vyjměte duši.
  - Duši opravte a znovu nasadte nebo ji vyměňte za novou.





---

### **Byla stará duše během opravy mokrá?**

Má-li být stará duše opravena a zase použita, a je-li během opravy mokrá, budete ji lépe nasazovat, pokud ji mírně posypete mastkovým pudrem.

---

- Části ráfku nasazujte do pneumatiky zvenčí.
- Pneumatiku lehce nahustěte.
- Opět nasadte šrouby a matice, které drží ráfek, a pevně je utáhněte.
- Přesvědčte se, zda je pneumatika řádně nasazena na ráfku.
- Pneumatiku nahustěte na doporučený tlak (2,8 barů).
- Kontrolou se přesvědčte, zda je pneumatika stále ještě řádně a čistě nasazena na ráfku.
- Znovu našroubujte uzávěr ventilku.
- Kolo opět nasadte na hnací hřídel.
- Zatáhněte za ruční brzdu a držte, aby byla brzda vycentrována.
- Utáhněte pojistnou matici kola u zatažené ruční brzdy.

# 11 Likvidace

- Obal přístroje je určen k recyklaci druhotných surovin.
- Kovové díly jsou určeny k recyklaci kovového šrotu.
- Plastové díly jsou určeny k recyklaci plastů.
- Elektrické součástky a desky s plošnými spoji jsou likvidovány jako elektronický odpad.
- Likvidace musí proběhnout dle příslušných národních zákonných ustanovení.
- Informujte se u městské nebo obecní správy na místní likvidační podnik.



## 12 Technické údaje

<b>Povolené provozní a skladovací podmínky</b>	
Rozsah teploty pro provoz podle ISO 7176-9:	<ul style="list-style-type: none"><li>• -25 ... +50 °C</li></ul>
Rozsah teploty pro skladování podle ISO 7176-9:	<ul style="list-style-type: none"><li>• -40 ... +65 °C</li></ul>

<b>Elektrický systém</b>	
Motor	<ul style="list-style-type: none"><li>• 6 km/h: S1: 240 W, Max<sub>peak</sub> 500 W</li><li>• 10 km/h: S1: 240 W, Max<sub>peak</sub> 600 W</li><li>• 12 km/h: S1: 250 W, Max<sub>peak</sub> 1200 W</li></ul>
Baterie	<ul style="list-style-type: none"><li>• 2 x 12V / 40 Ah (C20) gel</li><li>• 2 x 12V / 50 Ah (C20) AGM</li></ul>
Hlavní pojistka	<ul style="list-style-type: none"><li>• 70 A</li></ul>

<b>Nabíječka</b>	
Výstupní proud	<ul style="list-style-type: none"><li>• 8A ±</li></ul>
Výstupní napětí	<ul style="list-style-type: none"><li>• 24V jmenovité (12 článků)</li></ul>
Vstupní napětí	<ul style="list-style-type: none"><li>• 200 – 250V jmenovité</li></ul>
Provozní teplota (prostředí)	<ul style="list-style-type: none"><li>• -25° ... +50°C</li></ul>
Teplota skladování	<ul style="list-style-type: none"><li>• -40° ... +65°C</li></ul>

<b>Pneumatiky</b>	
Typ pneumatik	<ul style="list-style-type: none"><li>• 4.10 / 3.50 - 5 pneumaticky</li></ul>
Tlak v pneumatikách	<ul style="list-style-type: none"><li>• 2,8 barů</li></ul>

<b>Jízdní vlastnosti</b>	
Rychlost	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 km/h</li> <li>• 10 km/h</li> <li>• 12 km/h</li> </ul>
Max. stoupavost bezpečná proti překlopení	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 kola: 8°</li> <li>• 4 kola: 12°</li> </ul>
Max. překonatelná výška překážky	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 8 cm</li> </ul>
Poloměr otáčení	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 kola: 112,5 cm</li> <li>• 4 kola: 140 cm</li> </ul>
Dosah podle ISO 7176 ***	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 42 km</li> </ul>

<b>Rozměry</b>	
Celková délka	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 kola: 127 cm</li> <li>• 4 kola: 129 cm</li> </ul>
Šířka jízdní jednotky	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 62,5 cm</li> </ul>
Celková šířka (oblast nastavení loketních opěrek)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 63 ... 72,5 cm</li> </ul>
Celková výška	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 120 cm</li> </ul>
Šířka sedadla	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 20 palců</li> </ul>
Hloubka sedadla	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 18,5 palců</li> </ul>
Výška opěradla	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 42 / 44,5 / 47 / 49,5 cm</li> </ul>
Sklon opěradla	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 95° ... 140°</li> </ul>
Výška loketní opěrky	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 21 ... 25,5 cm</li> </ul>

<b>Hmotnost</b>	
Váha prázdného vozidla	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 kola: 103 kg</li> <li>• 4 kola: 110 kg</li> </ul>

<b>Naložení</b>	
Max. naložení	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 136 kg</li> </ul>

<b>Zatížení náprav</b>	
Max. zatížení nápravy vpředu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 kola: 67 kg</li> <li>• 4 kola: 75 kg</li> </ul>
Max. zatížení nápravy vzadu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 kola: 171 kg</li> <li>• 4 kola: 170 kg</li> </ul>

\*\*\* Poznámka: Jízdní dosah elektrického invalidního vozíku velmi závisí na externích faktorech, jako je stav nabití baterií, teplota prostředí, místní topografie, charakter silničního povrchu, tlak v pneumatikách, hmotnost řidiče, způsob jízdy a používání baterií pro osvětlení, posilovače atd.

\*\*\*\* Měřeno bez sedadlového polštáře

## 13 Provedené prohlídky

Zde se razítkem a podpisem potvrzuje, že všechny práce uvedené v plánu prohlídek návodu k údržbě a opravám byly řádně provedeny. Seznam prací, které je při prohlídce nutno provést, je uveden v servisní příručce, kterou je možno získat u firmy Invacare®.

<u>Předávací prohlídka</u>	<u>1. roční prohlídka</u>
razítko specializovaného prodejce / datum / podpis	razítko specializovaného prodejce / datum / podpis
<u>2. roční prohlídka</u>	<u>3. roční prohlídka</u>
razítko specializovaného prodejce / datum / podpis	razítko specializovaného prodejce / datum / podpis
<u>4. roční prohlídka</u>	<u>5. roční prohlídka</u>
razítko specializovaného prodejce / datum / podpis	razítko specializovaného prodejce / datum / podpis

## **Hersteller / Manufacturer / Fabricante / Proizvođač:**

**CHIEN TI ENTERPRISE CO. LTD.**

No. 13, Lane 227, Fu Ying Road

Hsin Chuang, Taipei, Taiwan

**R.O.C.**

## **Inverkehrbringer / European Representative / Representante europeo / Predstavništvo u Europi:**

**K&K advice**

Loswal 2

8433 HD Haulerwijk

**Netherlands**

## **Distribution / Distribución / Distribucija:**

**France, Italia, España, Portugal**

**Invacare® Poirier SAS**

Route de St Roch

F-37230 Fondettes

**France**

Tel: (33) (0) 247 - 62 64 66, Fax: (33) (0) 247 - 42 12 24

**United Kingdom, Ireland**

**Invacare® Ltd**

South Road

Bridgend Industrial Estate

Mid Glamorgan - CF31-3PY

**United Kingdom**

Tel: (44) (0) 1656 - 664 321, Fax: (44) (0) 1656 - 667532

**Sweden, Danmark, Nederland**

**Invacare REA**

Växjövägen 303

S-343 71 DIÖ

**Sweden**

Tel: (46) (0) 476 - 535 00, Fax: (46) (0) 476 - 535 99

**Deutschland, Eastern Europe**

**Invacare Deutschland GmbH**

Kleiststraße 49

32457 Porta Westfalica

**Deutschland**

Tel: (49) (0) 5731 - 754 0, Fax: (49) (0) 5731 - 754 52 191

Objednací číslo tohoto návodu: 1514609.DOC  
ŠTAV: 06.2009

**Česky**